

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz pójdziesz do mojej ziemi i do moich krewnych i weźmiesz żonę dla mojego syna, dla Izaaka.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pójdziesz raczej do mojej ojczyzny i do moich krewnych i stamtąd przyprowadzisz żonę dla mojego syna Izaaka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale pójdziesz do mojej ziemi i do mojej rodziny i <i>stamtąd</i> weźmiesz żonę dla mego syna Izaaka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale pójdziesz do ziemi mojej, i do rodziny mojej, a stamtąd weźmiesz żonę Izaakowi, synowi memu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale żebyś do ziemie i do rodziny mojej jechał i tamstąd wziął żonę synowi memu, Izaakowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ale że pójdziesz do mojego kraju i do mojej rodziny i wybierzesz żonę dla mego syna Izaaka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz pójdziesz do ojczyzny mojej i do rodziny mojej i weźmiesz żonę dla syna mojego Izaaka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pójdziesz do mojego kraju, do mojej rodziny i stamtąd weźmiesz żonę dla mojego syna Izaaka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Udasz się natomiast do mojego rodzinnego kraju i tam wybierzesz żonę dla Izaaka”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	lecz pójdziesz do mojego kraju, do krewnych moich. Stamtąd masz wziąć żonę dla mego syna Izaaka.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale pójdziesz do mojego kraju, do moich krewnych, i weźmiesz żonę dla mojego syna Jicchaka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але підеш до моєї землі, звідки я походжу, до мого племені і звідти візьмеш жінку моєму синові Ісаакові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz pójdziesz do mojej ziemi, do mego rodzinnego miejsca i stamtąd weźmiesz żonę dla mojego syna, dla Ic'haka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale pójdziesz do mego kraju i do moich krewnych i weźmiesz żonę dla mego syna, dla Izaaka”.